

# La Voz de Menorca

Organo del Sindicato Unico de Trabajadores de Mahón y portavoz de las organizaciones de Menorca afectas a la C. N. T.

Año XXXII - Número 9776

Número suelto... 15 céntimos  
Número atrasado... 20

En la Isla, al mes... Ptas. 2'50  
Resto de España... 3'00  
Estranjero, al año... 50'00

MAHON VIERNES 13 AGOSTO DE 1937

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE FERMIN GALAN, 21

## La Revolución española, de cara al proletariado mundial

La Revolución proletaria en España, unida al periodo actual de la guerra revolucionaria, inaugura en la arena de la clase obrera de todos los países una nueva época. No podemos descurrir la enorme y decisiva repercusión que el lustro último ha tenido necesariamente en los trabajadores mundialmente organizados, sindical y políticamente. Nuestras luchas de los últimos años que entran en la órbita del despertar y la polarización revolucionarias, ofrecen a la mirada de millones de proletarios un centro vivísimo donde encontrar una expresión y una llave del proceso revolucionario mundial. Después del 1917 ruso, del 1919 alemán y las luchas de los proletariados italiano y austriaco, abatidos sus mejores hombres y su trayectoria por la desfiguración de la revolución o el fascismo, España reanuda la línea de continuidad y la permanencia de la revolución proletaria internacional. Esta continuidad tiene hoy su condición en la guerra revolucionaria antifascista.

Desde el primer instante aparece claro el significado y el carácter de la insurrección obrera y campesina de Cataluña, Levante, Asturias, Castilla y Aragón. Provocada por el estallido fascista — la contrarrevolución preventiva — el proletariado, conducido por su larga educación de la lucha directa y con un móvil claro que pudo unificarlo; los campesinos y los obreros, dando pruebas de su capacidad histórica, resolvieron la defensa y la ofensiva armadas, faz inicial de la insurrección proletaria, para completarla en las líneas clásicas de la creación de órganos revolucionarios de masas y los elementos de la reconstrucción popular.

Estas dos condiciones, que afirman la característica del modo revolucionario obrero, clasifican suficientemente todos los aspectos del movimiento que sobrellevamos hace más de un año.

La Revolución tiene un curso profundo y a menudo oscilante. Distintas fuerzas entran en la formación de la misma.

Pasa del periodo inicial al subsiguiente, con choques internos y reacciones que, abarcando la parte políticamente más progresiva del proletariado, da, a ojos de los trabajadores de todos los países, la sensación de la vigilancia proletaria.

Nuestra Revolución, empero, no puede resolverse en el terreno nacional. No podría resolverse en tal sentido, por una lógica que en la guerra de clases no puede vulnerarse, so pena de ahogar la Revolución misma. Desde julio de 1936, la lucha del proletariado español es, necesaria e inevitablemente, una causa mundial, en manos de los trabajadores de todos los países.

Frente a la internacional de los capitalistas, a la internacional negra del fascismo, a las contradicciones interimperialistas que aceleran el estallido de la guerra, el esfuerzo de los trabajadores de España ocupa el plano decisivo. Nuestra victoria contra el fascismo, victoria militar y socialista, tendrá de inmediato una decisiva importancia mundial. Esto lo comprenden perfectamente los Estados y las finanzas capitalistas internacionales, y pretenden derivar nuestra lucha al terreno diplomático, con el reconocimiento de los bandos beligerantes y el consiguiente rechazo del proletariado español, levantado contra el fascismo y por la República socialista.

Nuestra causa está hoy en manos de los millones de trabajadores de todo el mundo. Es necesario que el proletariado internacional, de cara a nosotros, ejercite una solidaridad activa y a fondo por el triunfo proletario o la permanencia y continuidad de la Revolución española. La indiferencia en estos momentos, o la pasividad, formas ambas de complicidad con los enemigos históricos de clase, sería un crimen. Si hay, en realidad, un pensamiento obrero mundial

y un sentimiento internacional proletario que unifica partidos y organizaciones en la lucha común, las distintas Internacionales, los distintos partidos deben plantearse la urgencia de la ayuda y la lucha en un bloque que abarque a todos los trabajadores. Es hora que la Internacional obrera sea un hecho.

El bloque obrero mundial debe ser integrado sin tardanza y puesto en el terreno inmediato de la acción, por parte de todos los partidos y organismos sindicales y proletarios. Este cometido, fundamental en el momento presente, no puede caer en vacilaciones. Demasiado se ha aguardado de las tituladas democracias europeas, de las Ligas del capitalismo, del Derecho internacional que ha burlado todas las aspiraciones populares de la España antifascista. En medio de la hora trágica, al año de una lucha que iluminó al proletariado de todos los países, este proletariado debe reflejar, por su acción, los problemas que en el orden mundial ha planteado la Revolución española.

En ningún país, los obreros sindicalistas, socialistas, comunistas y anarquistas, pueden desestimar el llamado de sus camaradas de España. No podemos creer que los partidos obreros europeos y las organizaciones internacionales sindicales y políticas de la clase obrera, reflejen en su seno las vacilaciones y contradicciones democráticas. Ha llegado la hora de las actitudes decisivas, por la salud misma de los obreros de todos los países y la continuidad de la revolución mundial.

Mientras el complot mundial capitalista se estrecha en torno de la España proletaria, el deber de la clase obrera, como en 1918-20 con la Revolución rusa, es tomar posición de cara y al lado de los trabajadores españoles. Toda vacilación es un crimen. Toda complicidad es traición. No solamente el honor obrero está en juego y millares y millares de vidas proletarias: está en juego la Revolución misma, hoy en España, mañana en el Mundo.

## Una carta del compañero Bagur

Es narada Director del periódico LA VOZ DE MENORCA. — Salud.

La presente es para manifestarte que, veríamos con agrado, te sirvieras publicar en el periódico de tu dirección, la siguiente carta que a continuación te detallamos.

Esperando nos veremos complacidos, te saluda, quedando tuyo y de la causa.

Por el Comité del Sindicato Unico de Trabajadores.

El Secretario,

FERNANDO FERRER

Atendiendo el acuerdo de este Sindicato tomado en asamblea, publicamos la siguiente carta del compañero Juan Bagur.

Regimiento Infantería número 37, Segundo Batallón, Comisario Político.

A Sindicato Unico de Trabajadores de Mahón.

Compañeros del Comité, camaradas del Sindicato, hermanos todos, ¡salud!

Sirvan estas líneas para mandaros un fraternal saludo desde este vecino pueblo donde he tenido que fijar mi residencia para continuar, al lado de unos cientos de camaradas, hermanos nuestros, la lucha que hoy llevamos a cabo en el suelo español.

Por tener que ocuparme de una obligación que todos vosotros conocéis me he visto obligado a poner a la disposición de nuestra querida Organización Confederada, los cargos que en nombre de ella venía representando y que en el seno de ella he desempeñado por espacio de bastante tiempo.

Los cargos que hasta la actualidad he venido desempeñando son los de Secretario de Relaciones de nuestro Sindicato, en el cual he puesto toda la voluntad necesaria para

cumplir con mi cometido, el de Vocal de la Junta Administrativa del Ayuntamiento de Mahón y el de Vocal dentro de la Comisión Escolar de Primera Enseñanza de Baleares.

Al poner estos cargos a la disposición de la Organización, para dedicarme de lleno al cometido de Comisario de Guerra, no me guía en mi espíritu separarme de vosotros, más bien al contrario, si para ser Comisario hubiese tenido que hacer dejación de mis ideas, hubiera renunciado a él.

El día que la Organización Confederada, por la cual, no desde el movimiento militar faccioso a esta parte, sino desde años antes de él, he luchado para defender sus postulados, necesita de mis servicios, estoy dispuesto a poner mi cargo de Comisario a la disposición del Comisario General de Guerra.

Pero debo de manifestaros que al hacerme cargo y responsable de la misión que se me confía, no intentaré, en el transcurso de ella, hacer la menor labor de partido, en el seno del Ejército Popular.

Al comunicaros estas líneas, os las dirijo con el corazón en la mano y en mi recuerdo, están los días inquietos, pero tan impresionantes de 19 de Julio que, conjuntamente con un puñado de compañeros estuviémos dispuestos a hacer de Mahón, lo que nunca se había intentado hacer. Pero estábamos tan compenetrados de ello, hasta el extremo de juramentarnos bajo una consigna: «Antes que caer en manos del fascismo...»

Compañeros: Confíad en mí; soy trabajador auténtico y por nada en el mundo estoy dispuesto a hacer dejación de nuestros principios y me nos humillar a la herramienta, símbolo de la clase trabajadora.

Con un saludo a todos los compañeros que vais demostrando con vuestros hechos una sed de vengar a todos nuestros hermanos caídos. Fraternalmente,

JUAN BAGUR  
Rubricado

Ciudadela 4 de agosto de 1937.

C.N.T.

U.G.T.

## AVISO

Por acuerdo de las directivas de Albañiles C. N. T., Albañiles U. G. T. y Obreros de Obras del Estado U. G. T.:

Se pone en conocimiento de los obreros del ramo de construcción, que ateniéndose a las excepcionales circunstancias, a partir del 15 del actual queda suspendido temporalmente el control que se venía efectuando por parte de estas organizaciones, haciéndose tan sólo por la Bolsa del Trabajo (Comité de Enlace) mientras subsista dicho acuerdo.

Las Directivas.

## PERDIDA

De un « nomeolvides » desde la calle Sebastián hasta la de Cecilia que lleva grabado el nombre de Carmen y en el interior J. M. Se gratificará al que lo entregue en esta imprenta.

## Casino del Consey

LOCAL SOCIALIZADO

SABADO. Noche a las 10  
DOMINGO. A las 4, 7 y a las 10  
MARTES. Tarde a las 7

La divertida comedia de asunto original

## LA DULZURA DE AMAR

por el célebre caricato Victor Boucher, y la película editada por C. N. T. y F. A. I.

El movimiento revolucionario en Barcelona

presentada nuevamente como homenaje a la memoria del gran luchador Buenaventura Durruti.

## Junta Administrativa del Ayuntamiento de Mahón

Instalación en la Casa Consistorial de la Ciudad

Desde el día de hoy ha quedado nuevamente instalada en la Casa Consistorial de la Ciudad la Junta Administrativa de este Ayuntamiento con sus correspondientes oficinas municipales.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón a 13 de agosto de 1937. — El Presidente, A. Gomila.

## Compañía Arrendataria de Tabacos Subalterna de Menorca

ANUNCIO

Por Orden Ministerial fecha 8 de Julio último queda facultado el Representante de la Compañía Arrendataria de Tabacos en Mahón para adquirir las partidas de Tabaco que juzgue necesarias con el fin de atender al abastecimiento de la Isla por un tiempo no superior a dos meses, siempre que estén sobre puerto Mahón y se paguen en pesetas.

El contrato de compra lo hará en su caso el Representante de manera provisional hasta su aprobación definitiva por la Dirección, que podrá anular la operación si así lo estima conveniente y sin que el vendedor tenga derecho a reclamación alguna por daños y perjuicios de cualquier clase.

Lo que se hace público para que cuantos lo deseen puedan presentar sus ofertas por escrito acompañadas de una muestra de la mercancía en estas oficinas (calle Puente del Castillo, 2.ª derecha) todos los días laborables de 10 a 1.

Mahón 12 de agosto de 1937.

El Administrador Subalterno, Marcelino Mir

## Administración Depositaria Especial de Hacienda en Menorca. - Mahón

ANUNCIO

Se concede un nuevo e improrrogable plazo, que terminará el día 31 del actual mes de agosto para el pago de la Patente Nacional de Circulación de Automóviles.

Mahón a 12 de Agosto de 1937. — El Administrador Depositario, Juan Camps.

## Juventud Socialista Unificada

Esta Juventud convoca a todos los afiliados mallorquines, a la reunión que tendrá lugar el sábado día 11 a las 3 de la tarde.

Dada la importancia de la reunión se espera la asistencia de todos los compañeros.

El Secretario General, Gaspar Melsión

## Sindicato Agrícola "Unión de Obreros Agrícolas". - Mahón

Se convoca Junta General extraordinaria, para el próximo domingo día 15, a las 10 y media de la mañana, encareciendo la asistencia a todos los asociados, por tratarse de asuntos muy importantes.

Mahón 10 agosto 1937.

La Junta Directiva

## El mejor combustible para cocinar

## EL GAS

Comodidad, limpieza y economía

Exposición y venta de hornillos, cocinas con horno, calentadores de baño, estufas, etc.

Plaza Pablo Iglesias, 19.-Mahón

# INFORMACION RADIOTELEGRAFICA

Los facciosos concentran las tropas italianas llegadas recientemente en los frentes del Centro : : Nuestras fuerzas mejoran sus posiciones en los sectores próximos a Madrid. : : Franco contesta a la nota inglesa de protesta por el bombardeo del « British Corporal » haciendo recaer la responsabilidad sobre el Gobierno de Valencia.

En Francia se descubre una banda que trabajaba al servicio de potencias extranjeras en las que se revelaba los telegramas cifrados de Valencia

**Partes oficiales de los frentes de guerra**  
(Facilitados por la oficina de información del Ministerio de Defensa)

Madrid 12 de Agosto a las 24 horas.  
**Centro**

Desde Gargancilla, fuego de fusilería contra el campo enemigo. Por un grupo de reconocimiento fué atacado en la carretera de Sorla con fuego de fusil, ametralladora, mortero, bombas de mano y por un carro de asalto, sin consecuencias.

Se rechazó un golpe de mano enemigo en la carretera de Extremadura.

Evadidos del campo faccioso llegados a nuestras filas: 4.

**Este**

Las patrullas republicanas continuaron sus reconocimientos en las proximidades del pueblo de Alfajarín.

En Huesca, nuestras fuerzas en un golpe de mano llevado a cabo con pleno éxito se apoderaron de cuatro alturas de gran importancia estratégica.

**Norte**

La aviación facciosa ha bombardeado Santillán, lanzando más de 160 bombas.

En las líneas enemigas próximas a Valmasedas, se han oído intensos disparos.

Evadidos del campo faccioso 3 soldados y 12 paisanos.

**Sur**

Tropas republicanas en un audaz golpe de mano lograron apoderarse de la población de Lopera. La llegada de refuerzos enemigos hizo que nuestras fuerzas se retiraran con todo orden causando gran número de bajas al enemigo entre ellas un comandante de infantería.

Hasta el momento se sabe que han sido capturados por nuestras fuerzas 15 prisioneros, 2 ametralladoras y gran cantidad de armamento, municiones y bombas de mano.

Los facciosos han comenzado a evacuar la población civil de Porcuna y Lopera.

Nuestras posiciones de la carretera de Orije, fueron hostilizadas por el enemigo con fuego de fusil y ametralladora.

Desde nuestras posiciones de Bonavista pudieron apreciarse numerosas explosiones en el sector de Itril.

El enemigo cañoneó nuestras líneas de La Nava y Sierra Pasmeño.

Se han pasado a nuestras filas 6 soldados y 1 paisano.

**Sur Tofo**

El enemigo durante la noche última realizó un intento de golpe de mano en el que empleó toda clase de armamentos contra el Palacio de la Isla, siendo energicamente rechazado por nuestras tropas.

Continúan los reconocimientos por la margen derecha del río Guadalquivir.

En San Martín de Montollán oyesse un intenso tiroteo en las líneas enemigas.

Desde nuestras posiciones del Barranco del Infierno, oyéronse en las posiciones facciosas dos descargas de fusilería, suponiéndose que se trataba de algún fusilamiento.

Nuevamente percibióse en el interior de Toledo fuego de fusil y ametralladora durante más de una hora. Se trataba de la represión contra una compañía sublevada del regimiento de Belén número 34, compuesta por pescadores gallegos del reemplazo del 34.

Evadidos del campo faccioso: 2 soldados y 1 paisano.

**Teruel**

En el sector de Bezas, fuego de la artillería enemiga contra nuestras posiciones del Navazo y de Punta Lázaro.

Nuestra artillería hostilizó a un convoy enemigo en Punta La Tova, causándole importantes bajas.

**Parte oficial de Marina y Aire**

Madrid 12 de agosto a las 24 horas.

Ha sido bombardeada la estación de Parla, cayendo varias bombas sobre algunos vagones.

En la estación de Grinón bombardeóse un tren compuesto por 18 unidades. El fuego antiaéreo que se hizo contra nuestros aparatos desde un aeródromo situado a 5 kilómetros de Burgos, no pudo impedir que los aviones republicanos lo bombardearan eficazmente.

A la salida de Teruel, fué atacado por nuestros aviones un tren, observándose que se producían en un vagón varias explosiones. También fueron bombardeados los cuarteles situados en la parte Sur de la ciudad.

Las comunicaciones rebeldes del frente de Madrid se hacen cada vez más difíciles.

Madrid. — A lo largo de la carretera de Andalucía y a la altura del kilómetro 33, en el sector Seseña. Cuesta de la Reina, la presión de las tropas republicanas se ha acrisolado.

Los avances realizados ya por los gubernamentales han desorganizado las comunicaciones de los rebeldes con su retaguardia. Se asegura que los camiones no pueden circular ya por la carretera de Andalucía, obligando esto a que el avituallamiento de los rebeldes tenga que efectuarse a través de deficientes y largos caminos vecinales.

La artillería y la aviación republicana bombardea intensamente las posiciones facciosas.

mer plan, se prepara para lanzar los batallones italianos contra el frente de Madrid.

Esto explica el que los insurgentes hayan retirado del frente de Madrid sus mejores fuerzas de choque. Estas compuestas de marroquíes y de requetés, son enviadas de nuevo al Norte de España, de donde fueron retiradas.

Se añade que estas tropas pueden que encuentren algo cambiados los frentes de la costa cantábrica que se encuentran defendidos por un ejército reorganizado y que dispone de las fortificaciones, los efectivos y la aviación necesarios.

Un vapor británico sale de Avilés con dos mil refugiados de Euzkadi

Valencia. — Según noticias que lie

gan de Santander, el vapor británico « Milton », ha salido esta mañana de Avilés llevando a bordo dos mil refugiados de Euzkadi. La salida se ha efectuado sin incidentes. El navío va escoltado por un destructor inglés.

El navío inglés « Stangrave » ha fondeado en el puerto de Ribadesella, donde embarcará también evacuados.

Una nueva estación radiofónica ha sido inaugurada en Valencia

Valencia. — Ayer noche ha sido inaugurada una nueva estación central de radiofusión. Lleva el nombre de « La Voz de España » y sus emisiones serán retransmitidas por todas las estaciones leales.

Los cómplices de Sentenac trabajaban por cuenta de determinados gobiernos extranjeros

Marsella. — En la noche del 9 al 10 de agosto, M. Manuel, inspector de P. T. T., se dió cuenta que dos telegramas cifrados transmitidos por Argel, habían desaparecido. Ante la gravedad del hecho, avisó al jefe de la Sureté M. Santounie.

Este, comenzó su encuesta que dió por resultado la detención de Saetenac. Un registro en el domicilio de este último dió por resultado el hallazgo de telegramas cifrados, fotografías, copias de telegramas concernientes a vapores, cargos, o simples veleros que se dirigían a la España gubernamental.

Sentenac trabajaba con varios individuos que le habían puesto en relación con agentes de determinados países extranjeros. Uno de estos ha sido detenido, pero no se ha revelado su identidad por no comprometer los trabajos que está realizando la policía que se halla sobre la pista de otros cómplices de Sentenac.

Dos aviones facciosos vuelan sobre Orán

Orán. — Esta mañana, a las 8 aproximadamente, un avión faccioso español a volado sobre el cabo Falcon y sobre Ain el Turck.

A las 11'5, otro aparato de las mismas características a volado sobre el puerto de Orán a poca altura. El avión que ha aparecido por el Oeste ha desaparecido en dirección Este.

Los periodistas extranjeros residentes en Alemania defienden al corresponsal inglés que deberá ser expulsado por disposición del Gobierno « nazi »

Berlín. — La asamblea general de la Asociación de la Prensa, ha adoptado por unanimidad la resolución siguiente que será enviada a los ministros de Negocios Extranjeros y de Propaganda, del Reich, y a la Federación internacional de periodistas:

« La Asociación de la prensa extranjera de Berlín, reunida en Asamblea extraordinaria, constata con pesar que el Gobierno del Reich ha amenazado con la expulsión del país, a uno de sus miembros, M. Norma Ebbert, corresponsal del « Times ».

La Asamblea protesta en principio contra toda expulsión pronunciada por su Gobierno, sea el que fuere, contra un corresponsal extranjero, por el solo hecho de sus actividades periodísticas.

En el curso de la discusión, la asamblea se ha ocupado de las amenazas proferidas por la prensa alemana contra los corresponsales extranjeros en Berlín, rechazando con energía las imputaciones que se les ha hecho de mezclarse en la política interior del Reich. »

## NOTICIAS DEL EXTRANJERO

El bombardeo del « British Corporal »

Franco contesta a la nota inglesa de protesta por el bombardeo del navío británico haciendo recaer la responsabilidad sobre Cartagena

Inglaterra no considera esta respuesta como definitiva

Londres. — La respuesta del general Franco, recibida ayer, a la nota de protesta enviada por el Gobierno británico a las autoridades de Palma de Mallorca y a Salamanca, con motivo del bombardeo del petrolero « British Corporal », opone una rotunda negativa a las imputaciones que se les hacían en la nota inglesa.

Las autoridades facciosas hacen recaer las responsabilidades del ataque, sobre una pretendida organización roja establecida en Cartagena.

La nota declara: « En efecto, el día del ataque la flota aérea nacionalista no realizó ningún vuelo en el sector donde fué bombardeado el « British Corporal », a cuarenta millas al Norte de Argel, y en general, las escuadrillas nacionalistas estacionadas en Palma de Mallorca, no efectúan nunca vuelos en las proximidades de las costas argelinas.

Existen numerosas pruebas —añade la descargada respuesta de Franco— que en Cartagena existe una organización cuyo objeto es dar la impresión que las fuerzas del general Franco atacan deliberadamente a la marina mercante y a Gibraltar. Esta organización está bajo las órdenes directas de la misión militar rusa en España. A disposición de este organismo se encuentran un cierto número de aviones camuflados que pueden fácilmente ser tomados por nacionalistas. »

En Inglaterra no se chupau el dedo

El Foreign Office no considera la precedente respuesta de Franco como definitiva

Londres. — No ha causado, ciertamente, buena impresión en los medios oficiales británicos la respuesta dada por el general Franco a la nota de protesta inglesa con motivo del bombardeo del « British Corporal ».

Se indica que el texto oficial de la contestación de Salamanca no ha llegado aún a Londres, donde no obstante se conoce el texto, que fué comunicado al embajador británico en Hendaya, Sir Henry Chilton.

La misma comunicación ha sido ya entregada al vicealmirante Wells por las autoridades navales de Palma de Mallorca.

En el Foreign Office consideran la respuesta de Franco casi inaceptable y esperan por lo tanto que las autoridades de Salamanca darán unas explicaciones más verosímiles del bombardeo del « British Corporal », realizado indudablemente por aviones facciosos, a pesar de las negativas e insinuaciones de Franco.

El espionaje tiende sus redes. Un telegrafista francés revelaba los telegramas cifrados dirigidos a Valencia

El ataque a los tres buques españoles pudo realizarse gracias a sus informes

Marsella. — Los agentes de la Sureté han detenido a un telegrafista de la central de Marsella, llamado Adrieu Sentenac, empleado en la P. T. T.

Sentenac, se había hecho sospechoso desde hace varios meses de descifrar ciertos telegramas cifrados dirigidos a Valencia.

Después de vigilado durante largo tiempo se ha podido comprobar que las sospechas estaban fundadas y ayer, cuando acababa de sustraer de nuevo dos telegramas cifrados dirigidos a Valencia, Sentenac fué descubierto en flagrante delito.

Sometido a un severo interrogatorio Sentenac ha confesado, revelando sus cómplices. Después de los primeros resultados de la encuesta parece seguro que gracias a las indicaciones suministradas por dicha banda, pudo efectuarse el ataque

## BERNARDO COLL LLOPIS

Ha fallecido esta mañana a las 7 a la edad de 70 años

E. P. D.

Su afligida esposa Margarita Bagur Meliá, hermana Juana, sobrinos presentes y ausentes y demás familia participan tan irreparable pérdida y ruegan se sirvan asistir al entierro que tendrá lugar esta tarde a las 7.

Casa mortuoria: BASTION, 46.

El duelo se despedirá en el Cementerio.

Mahón 13 de agosto de 1937.

No se invita particularmente.